

LE LIEN ENI - SOTOUBOUA

BULLETIN D'INFORMATION ET DE FORMATION EN PEDAGOGIE ACTIVE DES ENSEIGNANTS DU TOGO

ÉDITORIAL

La réforme de notre système éducatif exige que les nouveaux programmes accordent une place importante à la connaissance du milieu immédiat des élèves.

Ce qui signifie que l'on partira de ce milieu pour enseigner les différents thèmes retenus dans les programmes officiels.

Pour ce faire, une technique de pédagogie active est recommandée : **la sortie étude du milieu.**

C'est dans cette optique que les élèves du cours moyen première année (CM1) d'une école associée de l'ENI-Sotouboua ont fait une sortie étude du milieu pour d'une part, rendre visite à une vendeuse de boisson locale appelée « Tchoukoutou » et d'autre part, à un cultivateur de leur localité.

Les techniques de pédagogie actives pour une éducation de qualité au Togo

SORTIE ÉTUDE DU MILIEU SUR LES UNITÉS DE ME- SURE « TRADITIONNELLES » UTI- LISÉES DANS LE MILIEU.

◆ *Chez la vendeuse de tchoukoutou*



Elèves: SVP Madame, quelles sont les différentes unités de mesures locales que vous utilisez ?

Vendeuse: Les différentes unités de mesure locales sont : Les calabasses (la petite, la moyenne, la grande) ; La gourde ; les pots (le petit, le moyen, le grand, la jarre). *Suite P. 2*

SOMMAIRE

- ⇒ Editorial. P.1
- ⇒ Sortie étude du milieu sur les unités de mesure « traditionnelles » utilisées dans le milieu. P.1
- ⇒ Du texte libre à la mise au point collective de texte au préscolaire. P.4
- ⇒ Sortie étude du milieu et pistes d'apprentissage au préscolaire. P.4

Suite de la P. 1

E: A quoi sert chacune d'elles?

V: Elles servent à mesurer et à vendre la boisson locale appelée « Tchoucoutou » en détail et en gros.

E: Quel est le prix de vente de vos produits par unité de mesure ?

V: Le prix de vente de mes produits par unité de mesure est le suivant:

Unités de mesure	Contenus	Prix de vente
La calebasse moyenne	4 petites calebasses	100 F
La grande calebasse	8 petites calebasses	200 F
La gourde	6 petites calebasses	150 F
Le petit pot	6 petites calebasses	150 F
Le pot moyen	16 petites calebasses	400 F
Le grand pot	5 pots moyens	2000 F

E: Qui sont vos clients ?

V: Mes clients sont entre autres tous ceux qui aiment boire le Tchoucoutou à savoir les ouvriers, les artisans, les commerçants, les fonctionnaires de tous sexes et de toutes ethnies.

E: Pourquoi préférez-vous ces mesures et ce matériel ?

V: Selon la tradition kabyè, le tchoucoutou se vend dans la calebasse, la gourde, le pot.

E: Depuis quand les utilisez-vous ?

V: Depuis 1990, j'ai commencé à préparer et à vendre le tchoucoutou en utilisant ces mesures.

E: D'où les ramenez-vous ?

V: Nous ramenons ces calebasses d'Anié, de Gléi et les pots de Kaniamboua où ils sont fabriqués.

E: Avec quels matériaux sont-elles fabriquées ?

V: Les calebasses sont les fruits de certaines

plantes rampantes et de certains arbres. Les pots sont fabriqués à base de l'argile.

E: Quels avantages avez-vous dans leur utilisation ?

V: Ces unités de mesure traditionnelles, bien entretenues attirent de nombreux clients et augmentent par conséquent le chiffre d'affaire de la vendeuse de tchoucoutou.

E: Quelles sont les difficultés que vous rencontrez dans leur utilisation ?

V: Après la vente, on doit les laver et les sécher. De plus, elles se cassent facilement, d'où la nécessité de les renouveler.

E: Quelles correspondances y a-t-il entre ces unités de mesure locales et les unités de mesures conventionnelles ?

V: Les correspondances qui existent entre ces unités de mesure locales et les unités de mesure conventionnelles se présentent comme suit :
Cependant, pour l'achat du sorgho qu'elle uti-

Unités de mesure traditionnelles	Correspondances avec les unités de mesure conventionnelles
La calebasse moyenne	trois quarts de litre (3/4 L)
La gourde	Un litre (1 L)
Le petit pot	Un litre (1 L)
La grande calebasse	Un litre et demi (1,5 L)
Le pot moyen	Trois litres (3 L)
Le grand pot	Soixante litres (60 L)

lise pour la préparation de la boisson tchoucoutou, la revendeuse se sert du récipient appelé le bol ; un bol de sorgho pèse trois kilogrammes (3kg).



Suite de la P.2

◆ Chez le cultivateur



Elèves: SVP Monsieur, quelles sont les différentes unités de mesures locales que vous utilisez ?

Cultivateur: Pour les longueurs, j'utilise la corde, le pied, les bras. Et pour les céréales, le bol, le panier, l'estagnon (le seau).

E: A quoi sert chacune d'elles ?

C: Elles servent à mesurer les longueurs et les céréales.

E: Quel est le prix par produit et par unité de mesure que vous utilisez dans la vente de vos produits ?

C: Le cas du maïs

Unités de mesure	Contenus	Prix de vente
Le bol		500 F
L'estagnon	7 bols	3500 F
Le panier	15 bols	7500 F

E:

Pourquoi préférez-vous ces mesures et ce matériel ?

C: Ne disposant pas de moyen financier pour se procurer les unités de mesure conventionnelles, je préfère utiliser les unités locales qui sont facilement récupérables.

E: D'où les ramenez-vous ?

C: La corde et le panier sont localement fabriqués ; tandis que le bol et le seau sont importés. Le pied et le bras relèvent du savoir - faire de l'homme. La corde est fabriquée à l'aide des ner-

vures de palme, de cocotier, de raphia et à l'aide de lianes. Le panier également à l'aide de palme et de liane.

E: Quelles sont les difficultés que vous rencontrez dans leur utilisation ?

C: Elles varient d'un individu à l'autre (pied, bras selon la taille de l'individu pour les mesures agraires ; bol, estagnon, panier selon les fabricants et la manière de mesurer, pour les mesures de masses).

E: Quelles correspondances y a-t-il- entre ces unités de mesure locales et les unités de mesure conventionnelles ?

C: Les correspondances qui existent entre les unités de mesure locales et les unités de mesure conventionnelles se présentent dans le tableau suivant :

Unités de mesure locales	Correspondances avec les unités de mesure conventionnelles
Le bol	Trois kilogrammes (3 kg)
L'estagnon (7 bols)	Vingt et un kilogrammes (21kg)
Le panier (15bols)	Quarante-cinq kilogrammes (45kg)
Le pied	Vingt-sept centimètres (27 cm)

A l'issue de cette sortie, les élèves ont pu établir la correspondance entre les unités de mesure locales et les unités de mesure conventionnelles. Cependant, ils ont remarqué un déséquilibre notoire entre les unités de mesure locales elles-mêmes. Comment alors standardiser les unités de mesure « traditionnelles » afin d'établir une correspondance scientifique entre elles et les unités de mesure conventionnelles ? Tel est le thème de recherche que les élèves de cette école associée comptent aborder dans un proche avenir.

KIDJAO & BALE

DU TEXTE LIBRE A LA MISE AU POINT COLLECTIVE DE TEXTE AU PRESCOLAIRE

Les enfants du préscolaire ne sachant pas encore écrire, leur texte libre se résume essentiellement en un dessin libre fait par eux-mêmes et exprimant leur pensée. Au moyen de la dictée à l'adulte, l'enfant dit à l'éducatrice ce qu'il a dessiné. Celui-ci l'écrit sous le dessin de l'enfant.

Pour corriger les insuffisances du dessin, l'éducatrice demande à l'enfant de reproduire le dessin sur un grand papier qu'il colle au tableau. Ce dessin fera l'objet d'une exploitation en grand groupe. L'éducatrice, par des questions, fait compléter par les autres enfants ce qui manque sur le dessin: c'est la mise au point collective de texte au préscolaire.

Cette technique a été expérimentée par une formatrice du pool dans son jardin d'enfants d'Adjengré associé à l'ENI de Sotouboua. Voici le résultat sur l'images ci-dessous:



En effet, l'élève Karama de la section 2 lors du dessin libre a dit à l'éducatrice qu'elle a dessiné deux motos. Concept que l'éducatrice a consigné sous le dessin de l'enfant. Pour procéder à la mise au point collective de ce dessin libre, l'éducatrice a posé les questions suivantes aux enfants. « Où roule la moto? » Un enfant répond: « sur la route ». L'éducatrice demande de venir dessiner la route sur le dessin. Un enfant se propose et vient dessiner la route. « Qui roule ces deux motos ? » « C'est Papa et son ami », a répondu un autre élève. « Qui peut venir dessiner Papa et son ami sur la moto ? », a interrogé l'éducatrice.

Un enfant vient dessiner à sa manière Papa et son ami sur la moto. D'autres questions de l'éducatrice suscitent des réponses variées de la part des enfants qui viennent concrétiser par dessin leur propos donnant ainsi du sens à l'ensemble du dessin.

Cette technique développe l'expression orale et l'imagination de l'enfant, lui permettant de connaître tout ce qui l'entoure en mettant de la cohérence dans les idées.

Mme AQUITEME

SORTIE ETUDE DU MILIEU ET PISTES D'APPRENTISSAGE AU PRESCOLAIRE

Lors d'une sortie étude du milieu, les enfants du JEP Adjengré ont fait l'observation des réalités suivantes: la poule et ses poussins, la fleur, la feuille du papayer et la feuille du doum.

En activité manuelle et créatrice, les enfants ont pu faire avec l'aide de l'éducatrice les collages ci-dessous matérialisant ainsi ces réalités observées pendant la sortie.



De cette technique, on peut dégager les pistes d'apprentissage suivantes: En éveil mathématique, on peut étudier les notions de couleurs (rouge, vert, jaune, blanc) et les notions de grandeurs (grand/petit). En graphisme, les enfants ont comparé la feuille du doum aux rayons solaires qu'ils reproduiront plus tard. En lecture, on peut identifier les noms comme: « le papayer », « la poule et ses poussins », etc.

Mme AQUITEME